CONFERENCIA DE DESARME

CD/1417*
6 de agosto de 1996

ESPAÑOL
Original: INGLES/RUSO

CARTA DE FECHA 6 DE AGOSTO DE 1996 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL DE LA CONFERENCIA DE DESARME POR LOS REPRESENTANTES PERMANENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y LA FEDERACION DE RUSIA POR LA QUE SE TRANSMITE EL TEXTO DE UNA DECLARACION CONJUNTA ACERCA DEL TRATADO DE PROHIBICION COMPLETA DE LOS ENSAYOS NUCLEARES HECHA EN YAKARTA, EL 23 DE JULIO DE 1996, POR EL SECRETARIO DE ESTADO DE LOS ESTADOS UNIDOS, SR. WARREN CHRISTOPHER, Y EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA FEDERACION DE RUSIA, SR. E. M. PRIMAKOV

Tenemos el honor de remitirle los textos inglés y ruso de la Declaración conjunta sobre el Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares hecha en Yakarta, el 23 de julio de 1996, por el Secretario de Estado de los Estados Unidos, Sr. Warren Christopher, y el Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, Sr. E. M. Primakov.

Le agradeceríamos se sirviera adoptar las medidas del caso para publicar el presente texto como documento oficial de la Conferencia de Desarme y distribuirlo a todas las delegaciones de Estados miembros y no miembros que participan en la labor de la Conferencia.

(Firmado): Stephen J. Ledogar
Embajador
Representante Permanente de los Estados Unidos de América ante la Conferencia de Desarme

(Firmado): Grigori V. Berdennikov
Embajador
Representante Permanente de la Federación de Rusia ante la Conferencia de Desarme

---

* Nueva tirada por razones técnicas.

GE.96-64033 (S)

DECLARACION CONJUNTA ACERCA DEL TRATADO DE PROHIBICION COMPLETA DE LOS ENSAYOS NUCLEARES

HECHA POR EL SECRETARIO DE ESTADO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, SR. WARREN CHRISTOPHER, Y EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA FEDERACION DE RUSIA, SR. E. M. PRIMAKOV, EN YAKARTA EL 23 DE JULIO DE 1996

Guiados por el deseo de hacer todo lo posible para lograr que se apliquen las decisiones de la Conferencia de 1995 de las Partes encargada del examen y la prórroga del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, y las decisiones de las Naciones Unidas respecto de la conclusión del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares, los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia están dispuestos a apoyar el proyecto de tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares, tal como fue propuesto el 28 de junio del presente año por el Presidente del Comité ad hoc de la Conferencia de Desarme sobre la prohibición de los ensayos nucleares, Sr. J. Ramaker, si bien dicho documento no satisface plenamente a ninguna de las dos Partes.

Los Estados Unidos y Rusia instan a los demás participantes en las negociaciones a que apoyen a su vez ese proyecto cuando se reanude la labor de la Conferencia de Desarme el 29 de julio. Los participantes en ella podrían adoptar la decisión de aprobar el proyecto de tratado y remitirlo para su aprobación y apertura a la firma durante el próximo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas.